叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 致我书架上的骷髅头(to A Skull On My Bookshelf) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致我书架上的骷髅头(To a Skull on My Bookshelf)

[tuː; tə][ə; eɪ] [skʌl] [ɑːn][maɪ] ['bʊkʃelf]
To a Skull on My Bookshelf
到 一个 颅骨 在 我的 书架

致我书架上的骷髅头

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [vər'dʒɪniə] -
By ELIZABETH VIRGINIA RAPLEE
经过 伊丽莎白 弗吉尼亚州 -

作者：伊丽莎白·弗吉尼亚·拉普利

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːk'toʊbər] - .
[Transcriber Note : This etext was produced from Weird Tales October 1937 .
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 诡异的 故事 十月 - .

[转录者注：本电子文本摘自 1937 年 10 月的《怪异故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[oʊ]['boʊni]['relɪk][ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [deɪz] ,
O bony relic of forgotten days ,
哦 骨质 遗迹 的 被遗忘的 天 ,

哦，被遗忘时代的骨骸，

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][maɪ] ['bʊkʃelf] , ['dɔmineɪts] [ðə; ði] [ruːm] ,
Which , from my bookshelf , dominates the room ,
哪个 , 从 我的 书架 , 占据主导地位 这 房间 ,

从我的书架上看，它占据了房间的大部分空间。

[jʊr; jər] ['empti] ['sɑːkəts] , [wɪð; wɪθ][sɑːr'dɑːnɪk] [geɪz] ,
Your empty sockets , with sardonic gaze ,
你的 空的 插座 , 和 讽刺的 目光 ,

你空洞的眼窝，带着嘲讽的目光，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['wɪrdli] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [gluːm] !
Follow me weirdly in the deepening gloom !
跟随 我 奇怪的 在 这 加深 愁云 !

在越来越深的黑暗中，请跟随我，感受那份怪异！

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] , [ɪf] ['sʌd(ə)n] [spiːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] ,
I often think , if sudden speech returned ,
我 经常 思考 , 如果 突然 演讲 返回 ,

我常常想，如果突然开口说话的能力恢复了，

[juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'viːl] [ðæt] ['siːkrət] , ['grɪzli] [dʒest]
You might reveal that secret , grisly jest
你 可能 揭示 那 秘密 , 可怕的 笑话

你可能会揭露那个秘密的、可怕的玩笑

[jʊə(r)] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] — [ɔːr] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːv] ['lɜːrnɪd]
You're grinning at — or tell me what you've learned
你是 咧嘴笑 在 — 或者 告诉 我 什么 你已经 学习

你咧嘴笑着——或者告诉我你学到了什么

[ʌv; əv] [ðæt] [dɑːrk] [relm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɪə(r)] [ɔːl] [ə'drest] .

Of	**that**	**dark**	**realm**	**to**	**which**	**we're**	**all**	**addressed**	**.**
的	那	黑暗的	领域	到	哪个	是	全部	已解决	.

那个我们所有人都要面对的黑暗领域。

[baɪ] [wʌt] [ruːd] [hændz][wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɪg'zuːmd] , [ænd; ənd] [waɪ]

By	**what**	**rude**	**hands**	**were**	**you**	**exhumed**	**,**	**and**	**why**
经过	什么	粗鲁的	双手	是	你	已挖掘	,	和	为什么

你被何等粗暴的双手掘出，又为何如此?

[rentʃt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['bɑːdi][ɪn][ɪts] ['ɜːrθi] [bed] ?

Wrenched	**from**	**your**	**body**	**in**	**its**	**earthy**	**bed**	**?**
扭动	从	你的	身体	在	它是	泥土	床	?

从你尘土中的躯体上被强行剥离?

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪn'dɪgnəti] [wɪl]

Who	**knows**	**but**	**such**	**indignity**	**will**
WHO	知道	但	这样的	侮辱	将要

谁知道这种侮辱会如何发生呢?

[aɪ]

I
我

我

[rɪ'siːv] [æt; ət] ['ʌðər] [hændz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] ,

Receive	**at**	**other**	**hands**	**,**	**when**	**I**	**am**	**dead**	**,**
收到	在	其他	双手	,	什么时候	我	是	死的	,

当我死后，将我交到他人手中。

[ænd; ənd] , ['streɪndʒli] [ˌrezə'rektid] , [meɪ] [ə'dɔːrn]

And	**,**	**strangely**	**resurrected**	**,**	**may**	**adorn**
和	,	奇怪的	复活	,	可能	装饰

而且，奇怪地复活了，可能会装饰

[ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr] [desk] [ʌv; əv][wʌn][æz; əz] [jet] [ˌʌn'bɔːrn] !

The	**wall**	**or**	**desk**	**of**	**one**	**as**	**yet**	**unborn**	**!**
这	墙	或者	桌子	的	一	作为	然而	未出生的	!

尚未出生之人的墙壁或桌子!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神